



# International Association of Judges

*promoting an independent judiciary worldwide*

*Grupo Ibero-Americano*

*www.iaj-uim.org*

Boletín del grupo Iberoamericano de la Unión Internacional de Magistrados, número 19, noviembre de 2016

Editorial: Caros amigos, muy bueno estar con vosotros en la bella Ciudad de México, en congreso bajo la organización de los colegas mexicanos, en que tuve la felicidad de ser reelecto por aclamación para más un bienio en la presidencia del grupo IBA. Quería agradecer a cada uno de ustedes por la confianza, es un gran honor para mí representar los jueces de nuestra América Latina y también de la Península Ibérica en todo el mundo. Prometo mantener el ritmo que desarrollo desde 2014, y siempre estaré disponible para críticas y sugerencias. Vamos al trabajo y tratemos de las noticias:

1 – Panamá: a camino de México, conseguí organizar mi agenda y tuve la satisfacción de pasar un día en Panamá, donde fui recibido, desde el aeropuerto, por representantes de la asociación nacional. Tuvimos reunión a lo largo del día con la dirección de la asociación, con jueces panameños y con el presidente de la Corte Superior. En la pauta de las conversaciones: ¿cómo la asociación puede atraer más jueces para crecer y tener más fuerza en las reivindicaciones junto al Gobierno y sociedad?



2 – Asociación Internacional de Fiscales: recibimos en México la visita del vicepresidente de la IAP <http://www.iap-association.org/> , Dr. Manuel Pinheiro, que trató con nosotros de varias alianzas que podemos hacer con ellos a nivel regional. La UIM y la IAP tenemos muchos objetivos comunes, como la defensa del estado de Derecho, la independencia del juez y del fiscal, combate a la corrupción, protección al medio ambiente, seguridad en el trabajo y educación continuada. Gracias Dr. Pinheiro por la presencia, y vamos a avanzar en los contactos.



3 – Turquía: la situación de los jueces turcos sigue muy grave, creo que hoy es la asociación miembro de la UIM con más problemas de violación a la independencia del juez. Para que ustedes tengan una idea, los jueces turcos no pudieron comparecer a México, y uno de ellos que cambió mensajes con nosotros por Twitter, fue arrestado por el Gobierno durante nuestra asamblea... El grupo europeo de la UIM creó un fondo para ayudar financieramente a los jueces de la región que pasen por problemas semejantes de demisión y prisión por motivos políticos. Quien tenga el interés en planear este fondo para el grupo IBA, por favor póngase en contacto conmigo.

4 – Proceso de monitoreo: la respuesta a el cuestionario de monitoreo fue exigida a todos los países por el comité de la presidencia. Insisto en la respuesta para las asociaciones aún inertes, para que sanciones no sean

aplicadas por la asamblea central a un miembro del grupo IBA, delante de la desobediencia reiterada a nuestro estatuto.

5 – Perú, México y Chile: tenemos confirmadas nuestras próximas tres reuniones para 2017: Perú, en febrero, Toluca (México) en abril y Chile, en octubre, avisaré tan pronto yo reciba la invitación oficial, pero por favor preparen ya sus agendas.

6 – Honduras: registro con alegría que una asociación de jueces de Honduras pidió admisión a la UIM y ya pagó la cuota para la visita del observador. El comité de la presidencia irá – breve - a indicar dos o tres jueces para el reportaje sobre el país hermano de América Central. ¡Juntos somos más fuertes!

7 – Colombia: registro también con alegría la vuelta de la asociación de Colombia a nuestras actividades; este importante país de Sudamérica estuvo ausente en las últimas reuniones, pero volvió con fuerza, ¡y esperamos para 2018 un encuentro del grupo IBA en Bogotá!



8 – Traducción: el comité de la presidencia decidió disponer diez mil euros, todo año, para ayudar en el costo de traducción simultánea al español de las discusiones académicas en las comisiones de estudio. Como saben, la traducción al español es solo obligatoria en el consejo central, y las comisiones de estudio trabajan sin traducción con colegas fluentes en inglés y francés. La traducción al español permitirá mayor presencia de jueces del

grupo IBA en las comisiones de estudio, que cuidan de la parte académica de la UIM.

9 – Resoluciones: aprobamos en el grupo IBA dos mociones de apoyo a Panamá y a República Dominicana que sufren problemas de independencia de sus jueces. Les ruego a los colegas que para nuestra próxima asamblea en abril, en Toluca, me envíen tales propuestas con antelación para que haya más tiempo para discutir. Igualmente se desea aprobación de las mociones por el consejo central de la UIM es necesario traducir las notas al francés y inglés, conforme reglas establecidas por el comité de la presidencia y ya divulgadas aquí en nuestro boletín mensual.

Un abrazo brasileño a todos y por favor consulten los boletines anteriores en <http://www.iaj-uim.org/boletim-grupo-ibero-americano/>

Rafael de Menezes  
[rafael@amb.com.br](mailto:rafael@amb.com.br)



 **iaj-uim**  
International  
Association  
of Judges

**Judge Rafael de Menezes**  
**Vice President**

Palazzo di Giustizia  
Piazza Cavour - 00193 - Roma, Italy  
[www.iaj-uim.org](http://www.iaj-uim.org)  
[rafael@amb.com.br](mailto:rafael@amb.com.br)  
+55 81 9972 1302